

**Zeitschrift:** Die Berner Woche

**Band:** 31 (1941)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Berner Wochenchronik

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# BERNER WOCHENCHRONIK

## Bernerland

4. Januar. In **Enggistein** bei Worb brennt ein Bauernhaus samt Scheuerwerk infolge elektrischem Aufstauen einer eingefrorenen Wasserleitung bis auf den Grund nieder, wobei drei Schafe und Schweine den Tod finden.
5. † in **Wyhachen** Grossrat Jakob Mühl-Sommer, im Alter von 59 Jahren.
6. **Burgdorf** ist während des Monats Januar **theaterlos**, da der Kasinoaal wegen Kohlenmangel nicht geheizt werden kann.
  - Die Tuchfabrik F. und E. Stucki's Söhne in **Steffisburg** stiftet ihren Arbeitern einen **Wohlfahrtsfonds**.
  - In der Rotmatt bei **Heimiswil** verunglückt Armin Burkhalter bei der Holzfuhr tödlich.
  - In **Gambach** gerät ein Sägereibesitzer in das **Transmissionsgetriebe** und verunglückt tödlich.
  - In **Oey-Diemtigen** will ein Straßenarbeiter ein durchgebranntes Militärpfad anhalten, worauf dieses den Mann direkt angeht und mit seinen Hufen so traktiert, daß er in der Folge stirbt.
7. In **Interlaken** bricht im Hotel Alpenblick ein **Brand** aus, der unter Mitwirkung des im Parterre stationierten Militärs auf den obren Teil beschränkt werden kann.
- Am Harder bei **Interlaken** stürzen ein 23jähriger Korporal aus Burgdorf und eine 20jährige Feldpost-Hilfsdienst-Angehörige **autode**.
8. Die in **Oberhofen** verstorbene Frau Marie Heinzelmann-Moser vermacht für **wohltätige und gemeinnützige Zwecke** Fr. 140,000.
- In **Sumiswald** bricht im Magazinanbau einer Handlung **Feuer** aus, das großen Schaden anrichtet. Ein Unteroffizier mit einigen polnischen Internierten leisten Hilfe.
- Infolge anhaltend **groher Kälte** werden die **Neujahrsferien** in **Brienz** verlängert.
- In **Brienzwiler** zerstört eine **Lawine** eine große Scheune und richtet auch durch Zerbrechen von viel Holz beträchtlichen Schaden an.
- Aus **Kandersteg** wird berichtet, daß von Wildheuern da und dort tote **Gemsen** und **Rehe** gesichtet werden, die in der Kälte umkamen.
9. Der Kanton Bern beteiligte sich mit **65,829 Kilo Äpfeln** im Herbst 1940 an der **Obstspende der Pro Juventute zugunsten** der Bergschuljugend.
10. Beim Gerichtspräsidenten von Biel sind über 300 **Anzeigen wegen ungenügender Verdunkelung** eingegangen.
- Die kantonale Zentralstelle für Kriegswirtschaft gibt bekannt, daß geschniederte Wäsche, gestrickte Strümpfe und

dergleichen, die durch Organisationen ziviler **Liebestätigkeit an Bedürftige** ausgeteilt werden, gleichfalls der Rationierung unterstehen.

- Ein einfacher Arbeiter im Kanton Bern **gewinnt** mit einem **Los der Landeslotterie** Fr. 30,000.
- 11. Die Volkswirtschaftskammer des Berner Oberlandes richtet einen dringenden Aufruf an die Bevölkerung zum **Sammeln von Abfällen und Altstoffen**, namentlich Küchenabfällen.
- In **Innertkirchen** gerät ein lediger Bauarbeiter im Stollen der K. W. D. zwischen einen Rollwagen und die Felswand, wobei ihm der **Brustkasten eingedrückt** wird.
- **Ernest Judet**, der bekannte französische Politiker und Journalist, begeht in **Gunters** seinen **90. Geburtstag**.
- 12. Zwischen der **Scheidegg und dem Männlichen** wird der auf einer Skitour befindliche Dr. Stalder aus Basel von einer **Lawine verschüttet**. Unter großen Anstrengungen kann er von einer Suchmannschaft geborgen werden.

## Stadt Bern

7. Januar. Die **Marktordnung** wird dahin abgeändert, daß der Ankauf von Gemüse, Obst, Eiern, Butter und andern Lebensmitteln durch Händler und Zwischenhändler auf den Zugängen zur Stadt und auf dem Markte selbst vor 10 Uhr verboten wird.
8. Der Gemeinderat verfügt den **6-Uhr-Ladenschluß** an Samstagen für Lebensmittelgeschäfte, Drogerien, Blumengeschäfte, Kioske, Verkaufsstände usw.
- Als **Präsident der Hypothekarkasse** tritt anstelle des demissionierenden a. Reg.-Rat Dr. Leo Merz Regierungsrat P. Guggisberg.
9. Die **Arbeitslosigkeit** hat sich im Dezember verdoppelt und beträgt rund 1000 Fälle. Eine Arbeitslosigkeit, deren Umfang noch nicht festgestellt werden konnte, erstreckt sich auch auf Kleingewerbetreibende.
- Am **Burgerenzielweg** bricht in einem Stall des de Meuron-Gutes **Feuer** aus, das ein neben dem Gebäude liegendes Häuschen stark gefährdet.
- † **Oberst Julius Rebold**, schweizerischer Oberfeldkommissär, im Alter von 81 Jahren.
10. Für die Jugendlichen eröffnet die Ferien-Freizeit eine **Jugendbibliothek** mit Lesestube und Ausleihe.
- Einer großen **Wohnungsnot** geht Bern entgegen, da die leeren Wohnungen durch Kriegsämter und deren neue Funktionäre beansprucht werden und infolge Eisenmangels die Bautätigkeit darnieder liegt.
11. Die Sammlung von **Speiseabfällen** zuhanden der Schweinezüchter nimmt ihren Anfang. Sie wird gleichzeitig mit der Kehrichtabfuhr durchgeführt.



† Karl Magenau

Karl Magenau ist als Sohn von Oskar Magenau und Amalie geb. Frey am 18. Januar 1879 in Heilbronn geboren. Der Vater war Württemberger und die Mutter geborene Zürcherin. Der Verstorbene wurde in seinem 3. Altersjahr zu seiner Großmutter nach Winterthur gebracht, wo er seine Jugend- und Schulzeit verbrachte. Seit seinem 3. Lebensjahr ist Karl Magenau Schweizerbürger. Er besuchte in Winterthur die Primar- und Sekundarschulen und studierte später an den Hochschulen in Stuttgart und München als Maschinen-Ingenieur. Im Jahre 1905 verheiratete er sich mit Fr. Rosa Junker, einer gebürtigen Bielerin. Nach seiner Verheiratung wirkte er als Maschinen-Ingenieur zuerst 12 Jahre in der Filiale der Maschinenfabrik Deutz in München, um sich hernach in Düsseldorf selbstständig zu machen. Diese Zeit gehört zu den schönsten Lebensjahren des Verstorbenen, da es ihm finanziell dort gut erging und er sich sogar ansehnliche Ersparnisse erübrigen konnte. Infolge der Inflation des Weltkrieges, in welcher auch Karl Magenau seine Ersparnisse zum größten Teil opfern mußte, sah sich Herr Magenau dann veranlaßt, in seine Heimat zurückzukehren. Leider kam er dann in die schlimmste Zeit der Bautätigkeit in der Schweiz in vorgerücktem Alter an, sodass er die größte Mühe hatte, eine passende Stelle zu bekommen. Von da an reichte sich ein Mißerfolg an den andern und die letzten Ersparnisse wurden für den Lebensunterhalt aufgebracht. Karl Magenau kämpfte sich durch all die Wirrnisse mit großer Energie und Geduld durch, bis vor 3 Jahren das Schicksal ihm durch eine plötzliche linksseitige Lähmung die Existenzfrage noch mehr erschwerte. Vor ca. ½ Jahr fand er dann noch eine Aushilfsstelle bei der Eidg. Postverwaltung, die ihn in die Lage versetzte, für seinen Unterhalt und denjenigen seiner Gattin notdürftig aufzukommen. Aus einem arbeitsreichen, mühevollen Leben wurde Karl Magenau infolge eines Herzschlages und Herzlärmung in der Weihnachtsnacht in seinem Heim abberufen. Herr Magenau hinterläßt eine trauernde Witwe, die ihm als tapferer Kamerad in all den schweren Zeiten treu zur Seite gestanden hat.

Erscheint jeden Samstag. Redaktion: Falkenplatz 14, 1. Stock. — Verantwortlich für den Inhalt: Dr. Hans Strahm. — Verlag und Administration: Paul Haupt, Falkenplatz 14, 1. Stock. — Druck: Jordi & Co., Belp. — Einzelnummer: 40 Rappen. Abonnementspreise: Jährlich Fr. 12.- (Ausland Fr. 18.-), halbjährl. Fr. 6.25, vierteljährl. Fr. 3.25. Probeabonnement 3 Monate Fr. 3.-. Abonnements-Unfallversicherung (bei der Allgemeinen Versicherungs-Aktiengesellschaft in Bern): A: Erwachsenen-Versicherung (1 Person) Fr. 3500.- bei Todesfall; Fr. 5000.- bei bleibender Invalidität; Fr. 2.- Taggeld für vorübergehende Arbeitsunfähigkeit von 8 Tagen nach dem Unfall an, längstens während 25 Tagen pro Unfall. —



## † „Mama Niggeler“

Im heimeligen, alten Schloß Sergny, im französischen Jura, ist kurz vor Weihnachten eine der ältesten Bernerinnen, Frau Augusta Niggeler, heimgegangen. Als die Unterzeichnete der lieben „Mama Niggeler“ vor bald 5 Jahren an dieser Stelle zu ihrem 90. Geburtstag gratulierte, glaubte sie mit vielen Freunden dieser unermüdlichen, tatkräftigen Frau, daß die Jubilarin, die noch bis zuletzt geistig rege war, einst das seltene Fest einer Hunderthäringen feiern werde.

Nun kamen aber die trüben Kriegszeiten über Frankreich, dazu die Sorge um einen Teil ihrer Familie im Ausland, — die Schwierigkeiten mit ihren geliebten Töchtern und Enkeln zu verkehren — das alles hat die standhafte Kraft der stets liebespendenden, edlen Frau, an die sich gewiß noch viele ältere Berner und Bernerinnen erinnern, gebrochen.

Sie war die Witwe des einst sehr bekannten bernischen Dichters, Bundesrichters und späteren Advokaten Rudolf Niggeler und hat nun ihren Gatten, dem sie in kurzer, glücklicher Ehe fünf Töchter schenkte, um 53 Jahre überlebt.

Bor etwa 25 Jahren siedelte Mama Niggeler, die längere Zeit mit ihrer Tochter Alice, der Malerin, in Genf gelebt hatte, in das im französischen Jura malerisch gelegene alte Schloß Sergny, das Genfer Freunden gehörte, über und das nun vor etwa 12 Jahren von ihrem Schwiegersohn, dem bekannten Augenarzt Dr. Beauvois in Paris erworben und dadurch nun vollends ihr Heim wurde.

Dort besuchten sie alljährlich ihre Töchter und Enkel aus Paris, England und der Schweiz und freuten sich an der unverwüstlichen geistigen und bis fast zuletzt auch körperlichen Frische der geliebten Mutter und Großmutter.

Nun hat das unerbittliche Schicksal doch ihre Kräfte gebrochen. — Bis zuletzt hoffte sie noch den Frühling, den Frieden, die Rückkehr ihres geliebten Enkels aus dem Gefangenentaler im Elsaß, das Wiedersehen mit ihren andern Töchtern und Enkeln zu erleben. Es hat nicht sein sollen! Von ihrer Tochter Helene und ihrem Schwiegerohn treu umsorgt, hat sie Ende Dezember ihre Augen für immer geschlossen und ruht nun von ihrem reichen Leben auf dem kleinen Friedhof von Sergny aus, zu dem, wie ein Gruß aus der Schweizerheimat, die schnebedeckten Gipfel jenseits des Genfersees hinüberleuchten.

Bertha Zürcher.

Nicht im Feld und auf den Bäumen, in den Herzen muss es keimen, wenn es besser werden soll.

G. Keller

Es kommt im menschlichen Leben weniger auf Kenntnisse als auf Gesinnung an; sie ist das Steuer, das uns leitet.

Jakob Bosshart

B: Erwachsenen-Versicherung für 2 Personen, pro Person wie oben. C: Kinderversicherung (Versicherungssummen pro Kind) Fr. 1000.- für den Fall des Todes; Fr. 5000.- für den Fall bleibender Invalidität; Fr. 2.- Taggeld für Heilungskosten vom ersten Tag nach dem Unfall an, längstens während 100 Tagen pro Unfall. — Kombination 1 Pers. 2 Pers. 1 Kind 2 Kinder 3 Kinder 4 u. m.  
1 Jahr: Fr. 18.— 21.— 16.40 20.— 23.20 26.40  
1/2 Jahr: Fr. 9.— 10.50 8.20 10.— 11.60 13.20  
1/4 Jahr: Fr. 4.50 5.25 4.10 5.— 5.80 6.60  
Kombinationen für mehrere Personen auf Wunsch.  
— Inseratenpacht: Schweizer Annoncen A.-G., Bern —